



Art. No. 12694

Zoomar 8-25×25 Zoom-Monokular Zoomar 8-25×25 Zoom Monocular

- DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- EN **INSTRUCTION MANUAL**
- ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- FR **MODE D'EMPLOI**
- IT **MANUALE DI ISTRUZIONI**
- NL **HANDLEIDING**
- PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- CS **NÁVOD K OBSLUZE**





DE DOWNLOADS:

Produktinfos, Anleitungen (auch in anderen Sprachen), Garantie, Problemlösungen, Ratgeber, FAQ, Experimente und Downloads.

EN DOWNLOADS:

Product information, instructions (also in other languages), warranty, troubleshooting, guides, FAQ, experiments and downloads.

ES DESCARGAS:

Información del producto, instrucciones (también en otros idiomas), garantía, solución de problemas, guías, preguntas frecuentes, experimentos y descargas.

FR TÉLÉCHARGEMENTS:

Informations produit, notices (aussi dans d'autres langues), garantie, solutions aux problèmes, guides, FAQ, expériences et téléchargements.

IT DOWNLOAD:

Informazioni sul prodotto, istruzioni (anche in altre lingue), garanzia, soluzioni ai problemi, guide, FAQ, esperimenti e download.

NL DOWNLOADS:

Productinformatie, handleidingen (ook in andere talen), garantie, probleemoplossingen, gidsen, FAQ, experimenten en downloads.

PL PLIKI DO POBRANIA:

Informacje o produkcie, instrukcje (również w innych językach), gwarancja, rozwiązywanie problemów, poradniki, FAQ, eksperymenty i pliki do pobrania.

CS KE STAŽENÍ:

Informace o produktu, návody (také v dalších jazycích), záruka, řešení problémů, příručky, často kladené otázky (FAQ), experimenty a soubory ke stažení.



INFO

www.bresser.de/P12694



SERVICE

www.bresser.de/S12694



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG	4
(EN) INSTRUCTION MANUAL	13
(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES	21
(FR) MANUEL D'INSTRUCTION	30
(IT) MANUALE DI ISTRUZIONI	40
(NL) HANDLEIDING	49
(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI	58
(CS) NÁVOD K POUŽITÍ	67

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. Zu diesem Handbuch	2	7. Entsorgung	8
2. Allgemeine Sicherheitsanweisungen	2	8. EG-Konformitätserklärung	8
3. Anwendungsbereich (Abb. 1)	4	9. Garantie & Service	9
4. Teileübersicht (Abb. 2 + 3)	4		
5. Fokussierung	5		
6. Reinigung und Wartung	7		

1. ZU DIESEM HANDBUCH



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Geräts zu betrachten. Bitte lesen Sie vor der Nutzung des Geräts die Sicherheitsanweisungen und das Benutzerhandbuch sorgfältig. Bewahre dieses Benutzerhandbuch für die Zukunft auf. Wenn das Gerät verkauft oder weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung dem neuen Besitzer/Nutzer des Produkts zur Verfügung gestellt werden.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Es wurde für die vergrößerte Darstellung von Dingen in der Natur entwickelt.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- ERSTICKUNGSRISIKO! Bewahren Sie Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten und Gummibänder

außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese Materialien eine Erstickungsgefahr darstellen.

- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Händler kontaktiert das Servicezentrum und kann das Gerät bei Bedarf zur Reparatur einschicken.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Setzen Sie das Gerät nicht übermäßigen Kräften, Stoßen, Staub, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Fehlfunktionen, kürzerer elektronischer Lebensdauer,

beschädigten Batterien und verzerrten Bauteilen führen kann.

RISIKO für Körperverletzung!

Verwenden Sie dieses Gerät niemals, um direkt in die Sonne oder in unmittelbare Nähe der Sonne zu schauen. Dies kann ein Blindheitsrisiko mit sich bringen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten und Gummibänder außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese Materialien eine Erstickungsgefahr darstellen.

FEUERGEFAHR!

Stellen Sie das Gerät, insbesondere die Linsen, nicht in direktes Sonnenlicht. Die Lichtkonzentration könnte einen Brand verursachen.

RISIKO von Sachschäden!

Zerlegen Sie das Gerät nicht. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Händler kontaktiert das Servicezentrum und kann das Gerät bei Bedarf zur Reparatur einschicken. Schütteln Sie das Gerät nicht.

3. LIEFERUMFANG (ABB. 1)

Monokular (A), Tragegurt (B), Gürteltoffer (C), Reinigungstuch (D), Funktionsanweisung

4. TEILEÜBERSICHT (ABB. 2 + 3)

1. Monokulär
2. Okular
3. Faltbare Gummi-Augentassen
4. Zoom-Einstellung
5. Zoom-Skala

- 6. Fokuseinstellung
- 7. Skalierung für die Objektentfernung
- 8. Proximitätsfokussierung / Makro
- 9. Objektlinse
- 10. Trageriemenhalter

5. FOKUSSIERUNG

Die scharfe Konfiguration eines Beobachtungsbereichs mit diesem Monokular hängt im Grunde von der Entfernung zum Objekt ab. Dank der integrierten Makrofunktion kann man das Bild nicht nur auf

große Entfernung, sondern auch im Nahbereich von weniger als einem halben Meter fokussieren.

1. Konventionelle Fokuseinstellung

Stellen Sie die niedrigste Vergrößerung (8x) auf der Zoomskala (5) mit der Zoomeinstellung (4) ein. Drehen Sie die Fokusstufe (6), bis die Kalibrierungsmarke auf der Skala für die Objektentfernung (7) ∞ erkannt wird. Schauen Sie durch das Okular (2) auf ein entferntes Objekt (z. B. einen Kirchturm). Stellen Sie die Bildschärfe ein, indem Sie die Fokusstufe (6) weiter nach rechts oder links drehen.

2. Nahschärfe-Einstellung (< 0,5 m Entfernung)

Für Beobachtungsentfernungen unter einem halben Meter (MakroEinstellung oder Nahschärfe) gehen Sie zunächst wie in Abschnitt 2.1 beschrieben vor. Anschließend entnehmen Sie langsam die Neufokussierung (8), bis Sie ein scharfes Bild erhalten.

i Hinweis: Das Gesichtsfeld ist nur im Nahschärfbereich sehr klein. Daher ist ein punktgenaues Fokussieren erforderlich.

3. Zoom-Einstellung

Nachdem Sie das Bild scharf auf die kleinste Vergrößerungsstufe gesetzt haben, können Sie die Vergrößerung so stark erhöhen, wie Sie möchten. Stellen Sie die Zoomeinstellung (4) nach rechts, bis Sie die gewünschte Vergrößerung erreichen. Stellen Sie die Bildschärfe an, indem Sie die Fokusstufe langsam (6) drehen.

i Hinweis: Im Nahschärfbereich wird die Vergrößerungseinstellung nicht über 8 Mal empfohlen. Das

Gesichtsfeld wäre dadurch stark reduziert, sodass kein Fokus mehr auf das Beobachtungsobjekt gelegt würde.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie die Okulare und/oder Linsen nur mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z. B. einem Mikrofasertuch). Um Kratzer der Gläser zu vermeiden, üben Sie nur sanften Druck mit dem Reinigungstuch aus. Um hartnäckigen Schmutz zu entfernen, befeuchten Sie das Reinigungstuch mit einer

Brillenreinigungslösung und wischen Sie die Linsen vorsichtig ab. Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit.

Hohe Luftfeuchtigkeit kann dazu führen, dass das (Acryl-)Glas beschlägt. Das ist kein Defekt! In diesem Fall sollte das Gerät für kurze Zeit bei Raumtemperatur akklimatisieren, damit die Restfeuchtigkeit abweichen kann.

7. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien ordnungsgemäß und entsprechend ihrem Typ, wie Papier oder Karton. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder Umweltbehörde, um Informationen zur richtigen Entsorgung zu erhalten.

8. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DE



Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass der Gerätetyp mit der Artikelnummer 14978 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
[http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_](http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf)
[CE.pdf](http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf)

9. GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Kauftag. Um von einer verlängerten freiwilligen Garantiezeit zu profitieren, wie auf der Geschenkbox angegeben, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Sie können die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zur Verlängerung der Garantiezeit und Details zu unseren Dienstleistungen unter www.bresser.de/warranty_terms.

TABLE OF CONTENTS

1. About this manual	5	7. Disposal	10
2. General safety instructions	5	8. EC Declaration of Conformity	11
3. Scope of delivery (Fig. 1)	7	9. Warranty & Service	11
4. Parts Overview (Fig. 2 + 3)	7		
5. Focusing	8		
6. Cleaning and Maintenance	9		

1. ABOUT THIS MANUAL



This instruction manual is to be considered part of the device. Before using the device, please read the safety instructions and the user manual carefully.

Keep this user manual for future reference. If the device is sold or passed on, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed for the magnified display of things in nature.

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **RISK OF CHOKING!** Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not immerse the unit in water.
- Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, extreme temperature or high humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged batteries and distorted parts.

RISK of bodily injury!

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness. Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

FIRE RISK!

Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.

RISK of property damage!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary. Do not shake the device.

3. SCOPE OF DELIVERY (FIG. 1)

Monocular (A), carrying strap (B), belt case (C), cleaning cloth (D), operating instructions

4. PARTS OVERVIEW (FIG. 2 + 3)

1. Monocular
2. Eyepiece
3. Foldable rubber eyecups
4. Zoom setting
5. Zoom scale
6. Focus setting
7. Scale for the object distance
8. Proximity focusing / macro
9. Object lens
10. Carrying strap holder

5. FOCUSING

Configuring an observation object with this monocular sharply, is basically dependent on the distance to the object. Thanks to the integrated macro function, you are able to focus the image not only at a long range, but also in the close range of less than half a meter.

1. Conventional focus setting

Set the lowest magnification (8x) on the zoom

scale (5) using the zoom setting (4). Turn the focus setting (6) till the calibration mark ∞ on the scale for the object distance (7) is detected. Look through the eyepiece (2) at a distant object (e.g. a church spire). Set the sharpness of the image by further turning the focus setting (6) to the right or left.

2. Near focus setting (< 0.5 m distance)

For observation distances of under a half meter (macro setting or near focus) initially proceed as described in Section 2.1. Subsequently, slowly extract

the refocusing (8) until you get a sharp image.

① **Note:** The visual field is only very small in the close-focus range. Therefore, a pinpoint focusing is required.

3. Zoom setting

After you have sharply set the image in the smallest level of magnification, you can further increase the magnification as much as you want. Turn the zoom setting (4) towards the right until you reach the

desired magnification. Adjust the sharpness of the image by slowly turning the focus setting (6).

① **Note:** In the close-focus range, the magnification setting is not recommended over 8 times out. The visual field would be thus greatly reduced that a focus would no longer be given on the observation object.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the eyepieces and/or lenses only with a

soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth. To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently. Protect the device from dust and moisture.

High humidity can cause the (acrylic) glass to fog up. This is not a defect! In this case let the device acclimatise for a short period of time at room temperature, so that the residual moisture can dissipate.

7. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

8. EC DECLARATION OF CONFORMITY

 Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with article number 14978 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf

9. WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required. You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

ÍNDICE

- | | | | |
|---|---|----------------------------------|----|
| 1. Sobre este manual | 5 | 7. Eliminación | 10 |
| 2. Instrucciones generales de seguridad | 5 | 8. Declaración de conformidad CE | 11 |
| 3. Alcance de entrega (Fig. 1) | 7 | 9. Garantía y Servicio | 11 |
| 4. Resumen de las piezas (Fig. 2 + 3) | 7 | | |
| 5. Enfoque | 8 | | |
| 6. Limpieza y Mantenimiento | 9 | | |

1. SOBRE ESTE MANUAL



Este manual de instrucciones debe considerarse parte del dispositivo. Antes de usar el dispositivo, por favor lea detenidamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario. Guarda este manual de usuario para futuras consultas. Si el dispositivo se vende o se pasa, el manual de instrucciones debe ser proporcionado al nuevo propietario/usuario del producto.

Uso previsto

Este producto está destinado únicamente a uso privado. Se desarrolló para la exhibición ampliada de objetos en la naturaleza.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- ¡RIESGO DE ATRAGANTAMIENTO! Mantén los materiales de embalaje, como bolsas de plástico y gomas elásticas, fuera del alcance de los niños,

ya que estos materiales suponen un riesgo de asfixia.

- No desmontes el dispositivo. En caso de defecto, por favor contacta con tu concesionario. El concesionario contactará con el Centro de Servicio y podrá enviar el dispositivo para repararlo, si es necesario.
- No sumergas la unidad en agua.
- No sometas la unidad a una fuerza excesiva, descargas, polvo, temperaturas extremas o alta humedad, que puedan provocar fallos, menor

vida útil electrónica, baterías dañadas y piezas distorsionadas.

¡RIESGO de lesiones corporales!

Nunca uses este dispositivo para mirar directamente al sol o en la proximidad directa del sol. Hacerlo puede conllevar el riesgo de ceguera. Los niños solo deben usar el dispositivo bajo supervisión adulta. Mantén los materiales de embalaje, como bolsas de plástico y gomas elásticas, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales suponen un riesgo de asfixia.

¡RIESGO DE INCENDIO!

No coloques el dispositivo, especialmente las lentes, a la luz directa del sol. La concentración de luz podría provocar un incendio.

¡RIESGO de daños materiales!

No desmontes el dispositivo. En caso de defecto, por favor contacta con tu concesionario. El concesionario contactará con el Centro de Servicio y podrá enviar el dispositivo para su reparación, si es necesario. No agites el dispositivo.

3. ALCANCE DE LA ENTREGA (FIG. 1)

Monocular (A), correa de transporte (B), estuche de cinturón (C), paño de limpieza (D), instrucciones de funcionamiento

4. RESUMEN DE LAS PARTES (FIG. 2 + 3)

1. Monocular
2. Ocular
3. Copas oculares de goma plegables
4. Ajuste de zoom
5. Escala de zoom
6. Ajuste de enfoque

- 7. Escala para la distancia del objeto
- 8. Enfoque de proximidad / macro
- 9. Lente de objeto
- 10. Soporte para correas de transporte

5. ENFOQUE

Configurar un objeto de observación con este monocular de forma precisa depende básicamente de la distancia al objeto. Gracias a la función macro integrada, puedes enfocar la imagen no solo a larga distancia, sino también a corta distancia de menos de medio metro.

1. Ajuste de enfoque convencional

Ajusta la menor ampliación (8x) en la escala de

zoom (5) usando la configuración de zoom (4). Gira la configuración de enfoque (6) hasta que detecte la marca de calibración ∞ en la escala para la distancia al objeto (7). Mira a través del ocular (2) un objeto lejano (por ejemplo, una aguja de iglesia). Ajusta la nitidez de la imagen girando aún más el ajuste de enfoque (6) hacia la derecha o izquierda.

2. Ajuste de enfoque cercano (< 0,5 m de distancia)

Para distancias de observación inferiores a medio

metro (ajuste macro o enfoque cercano), procede inicialmente como se describe en la Sección 2.1. Después, extrae lentamente el reenfoque (8) hasta obtener una imagen nítida.

① **Nota:** El campo visual es muy pequeño en el rango de enfoque cercano. Por lo tanto, se requiere un enfoque puntual.

3. Ajuste de zoom

Después de ajustar la imagen con el menor nivel

de aumento posible, puedes aumentar la ampliación tanto como quieras. Gira el zoom (4) hacia la derecha hasta alcanzar la ampliación deseada. Ajusta la nitidez de la imagen girando lentamente el enfoque (6).

① **Nota:** En el rango de enfoque cercano, no se recomienda el ajuste de aumento en 8 ocasiones. El campo visual se reduciría tanto que dejaría de dar foco al objeto de observación.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpia los oculares y/o lentes solo con un paño suave y sin pelusa (por ejemplo, un paño de microfibra). Para evitar rayar las lentes, aplica solo una presión suave con el paño de limpieza. Para eliminar más suciedad persistente, humedece el paño con una solución limpiacristalina y limpia suavemente las lentes. Protege el dispositivo del polvo y la humedad.

Una humedad alta puede hacer que el vidrio (acrílico) se empañe. ¡Esto no es un defecto! En este caso, deja que el dispositivo se aclimate durante un corto periodo a temperatura ambiente, para que la humedad residual pueda disiparse.

7. ELIMINACIÓN



Desecha los materiales de embalaje

correctamente, según su tipo, como papel o cartón. Contacta con tu servicio local de eliminación de residuos o con la autoridad medioambiental para obtener información sobre cómo eliminarlo correctamente.

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE



Por la presente, Bresser GmbH declara que el tipo de equipo con número de artículo

14978 cumple con la Directiva: 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CĚ.pdf

9. GARANTÍA Y SERVICIO

El periodo de garantía regular es de 2 años y comienza el día de la compra. Para beneficiarse de un periodo de garantía voluntario extendido según lo indicado en la caja regalo, es necesario regis-

trarse en nuestra página web. Puedes consultar los términos completos de la garantía, así como información sobre cómo ampliar el periodo y detalles de nuestros servicios en www.bresser.de/warranty_terms.

(FR) MANUEL D'INSTRUCTION

TABLE DES MATIÈRES

1. À propos de ce manuel	31	7. Mise au rebut	37
2. Instructions générales de sécurité	31	8. Déclaration de conformité de la CE	38
3. Contenu de la livraison (Fig. 1)	33	9. Garantie et service	38
4. Aperçu des pièces (Fig. 2 + 3)	33		
5. Mise au point	34		
6. Nettoyage et entretien	36		

1. À PROPOS DE CE MANUEL



Ce manuel d'instructions doit être considéré comme faisant partie de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions de sécurité et le manuel d'utilisation. Conservez ce manuel utilisateur pour référence future. Si l'appareil est vendu ou transmis, le manuel d'instructions doit être fourni au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné uniquement à un usage privé. Il a été développé pour l'affichage agrandi des objets dans la nature.

2. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !** Gardez les matériaux d'emballage, comme les sacs plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces

matériaux représentent un risque d'étouffement.

- Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, veuillez contacter votre concessionnaire. Le concessionnaire contactera le centre de service et pourra envoyer l'appareil pour réparation, si nécessaire.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne soumettez pas l'appareil à une force excessive, des chocs, de la poussière, des températures extrêmes ou une humidité élevée, qui peuvent entraîner des dysfonctionnements, une durée

de vie électronique plus courte, des batteries endommagées et des pièces déformées.

RISQUE de blessure corporelle !

N'utilisez jamais cet appareil pour regarder directement le soleil ou à proximité directe du soleil. Cela peut entraîner un risque de cécité. Les enfants ne doivent utiliser l'appareil qu'en cas de surveillance d'un adulte. Gardez les matériaux d'emballage, comme les sacs plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.

RISQUE D'INCENDIE !

Ne placez pas l'appareil, en particulier les lentilles, en plein soleil. La concentration de lumière pourrait provoquer un incendie.

RISQUE de dégâts matériels !

Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, veuillez contacter votre concessionnaire. Le concessionnaire contactera le centre de service et pourra envoyer l'appareil pour réparation si nécessaire. Ne secouez pas l'appareil.

3. CONTENU DE LA LIVRAISON (FIG. 1)

FR

Monculaire (A), sangle de transport (B), étui de ceinture (C), chiffon de nettoyage (D), instructions d'utilisation

4. APERÇU DES PIÈCES (FIG. 2 + 3)

1. Monocular
2. Oculaire
3. Oculaires en caoutchouc pliables
4. Réglage zoom

- 5. Échelle zoom
- 6. Réglage de la mise au point
- 7. Échelle pour la distance de l'objet
- 8. Focalisation de proximité / macro
- 9. Objectif
- 10. Porte-sangle de transport

5. MISE AU POINT

Configurer nettement un objet d'observation avec ce monoculaire dépend essentiellement de la distance à l'objet. Grâce à la fonction macro intégrée,

vous pouvez faire la mise au point de l'image non seulement à longue distance, mais aussi à moins d'un demi-mètre de courte distance.

1. Réglage de mise au point conventionnel

Régalez le plus petit grossissement (8x) sur l'échelle de zoom (5) en utilisant le réglage de zoom (4). Tournez le réglage de mise au point (6) jusqu'à ce que le signe d'étalonnage ∞ sur l'échelle de la distance de l'objet (7) soit détecté. Regardez à travers l'oculaire (2) un objet éloigné (par exemple une flèche

d'église). Réglez la netteté de l'image en tournant encore le réglage de mise au point (6) vers la droite ou la gauche.

2. Réglage proche de la mise au point (< 0,5 m de distance)

Pour des distances d'observation inférieures à un demi-mètre (réglage macro ou proche de la mise au point), procédez initialement comme décrit à la Section 2.1. Ensuite, extrayez lentement le refocalisation (8) jusqu'à obtenir une image nette.

① **Note** : Le champ visuel n'est que très faible dans la zone de mise au point rapprochée. Par conséquent, une mise au point précise est nécessaire.

3. Réglage zoom

Après avoir réglé nettement l'image au plus petit niveau de grossissement, vous pouvez augmenter le grossissement autant que vous le souhaitez. Tournez le zoom (4) vers la droite jusqu'à atteindre le grossissement désiré. Ajustez la netteté de l'image en tournant lentement le réglage de mise au point (6).

① **Note** : Dans la gamme de mise au point rapprochée, le réglage de grossissement n'est pas recommandé au-delà de 8 fois. Le champ visuel serait tellement réduit qu'il n'y aurait plus de mise au point sur l'objet d'observation.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez les oculaires et/ou les verres uniquement avec un chiffon doux et sans peluches (par exemple un chiffon en microfibre). Pour éviter de rayer les verres, appliquez seulement une pression légère

avec le chiffon de nettoyage. Pour éliminer la saleté plus tenace, humidifiez le chiffon avec une solution nettoyante pour les lunettes et essuyez doucement les verres. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité.

Une forte humidité peut provoquer le buée du verre (acrylique). Ce n'est pas un défaut ! Dans ce cas, laissez l'appareil s'acclimater pendant une courte période à température ambiante, afin que l'humidité résiduelle puisse se dissiper.

7. MISE AU REBUT



Éliminez correctement les matériaux d'emballage, selon leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local d'élimination des déchets ou l'autorité environnementale pour obtenir des informations sur la bonne gestion de l'évacuation.

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CE

FR



Par la présente, Bresser GmbH déclare que le type d'équipement portant l'article numéro 14978 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante :

http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CÉ.pdf

9. GARANTIE ET SERVICE

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie volontaire prolongée indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site web est requise.

Vous pouvez consulter les termes complets de la garantie ainsi que les informations sur la prolongation de la période de garantie et les détails de nos services à l'adresse suivante www.bresser.de/warranty_terms.

(IT) MANUALE DI ISTRUZIONI

INDICE

1. Informazioni su questo manuale	31	7. Smaltimento	37
2. Istruzioni generali di sicurezza	31	8. Dichiarazione di Conformità della CE	37
3. Ambito di erogazione (Fig. 1)	33	9. Garanzia e Assistenza	38
4. Panoramica dei pezzi (Fig. 2 + 3)	33		
5. Messa a fuoco	34		
6. Pulizia e manutenzione	36		

1. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE



Questo manuale di istruzioni deve essere considerato parte integrante del dispositivo. Prima di utilizzare il dispositivo, si prega di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale utente.

Conserva questo manuale utente per riferimento futuro. Se il dispositivo viene venduto o ceduto, il manuale di istruzioni deve essere fornito al nuovo proprietario/utente del prodotto.

Uso previsto

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. È stato sviluppato per l'esposizione ingrandita di oggetti in natura.

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Tieni i materiali per l'imballaggio, come sacchetti di plastica e elastici, fuori dalla portata dei bambini, poiché questi ma-

teriali rappresentano un rischio di soffocamento.

- Non smontare il dispositivo. In caso di difetto, si prega di contattare il proprio concessionario. Il concessionario contatterà il Centro Assistenza e potrà inviare il dispositivo per la riparazione, se necessario.
- Non immergere l'unità nell'acqua.
- Non sottoporre l'unità a forze eccessive, scosse, polvere, temperature estreme o alta umidità, che potrebbero causare malfunzionamenti, durata elettronica più breve, batterie danneggiate e parti distorte.

RISCHIO di lesioni fisiche!

Non usare mai questo dispositivo per guardare direttamente il sole o in prossimità diretta del sole. Farlo può comportare il rischio di cecità. I bambini dovrebbero utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione adulta. Tieni i materiali di imballaggio, come sacchetti di plastica e elastici, fuori dalla portata dei bambini, poiché questi materiali rappresentano un rischio di soffocamento.

RISCHIO DI INCENDIO!

Non mettere il dispositivo, in particolare le lenti, alla luce diretta del sole. La concentrazione di luce potrebbe causare un incendio.

RISCHIO di danni materiali!

Non smontare il dispositivo. In caso di difetto, si prega di contattare il proprio concessionario. Il concessionario contatterà il Centro Assistenza e potrà inviare il dispositivo per la riparazione, se necessario. Non scuotere il dispositivo.

3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (FIG. 1)

Monoculare (A), cinghia di trasporto (B), custodia per cintura (C), panno per la pulizia (D), istruzioni operative

4. PANORAMICA DEI PEZZI (FIG. 2 + 3)

1. Monoculare
2. Oculare
3. Copere in gomma pieghevoli
4. Impostazione zoom

5. Scala zoom
6. Impostazione del focus
7. Scala per la distanza dell'oggetto
8. Focus di prossimità / macro
9. Lente oggetto
10. Portacinture da trasporto

5. MESSA A FUOCO

Configurare un oggetto di osservazione con questo monocolo in modo preciso dipende fondamentalmente dalla distanza dall'oggetto. Grazie alla

funzione macro integrata, puoi mettere a fuoco l'immagine non solo a lunga distanza, ma anche a distanza ravvicinata di meno di mezzo metro.

1. Impostazione a messa a fuoco convenzionale

Imposta l'ingrandimento più basso (8x) sulla scala di zoom (5) usando l'impostazione di zoom (4). Gira la messa a fuoco (6) finché il segno di calibrazione ∞ sulla scala per la distanza dell'oggetto (7) non viene rilevato. Guarda attraverso l'oculare (2) un oggetto distante (ad esempio una guglia di chiesa). Imposta

la nitidezza dell'immagine ruotando ulteriormente la messa a fuoco (6) a destra o a sinistra.

2. Impostazione di messa a fuoco (< distanza di 0,5 m)

Per distanze di osservazione inferiori a mezzo metro (impostazione macro o vicino alla messa a fuoco) procedi inizialmente come descritto nella Sezione 2.1. Successivamente, estrai lentamente il refocus (8) finché non ottieni un'immagine nitida.

① **Nota:** Il campo visivo è molto piccolo solo nella distanza di messa a fuoco ravvicinata. Pertanto, è necessaria una messa a fuoco a punto di precisione.

3. Impostazione zoom

Dopo aver impostato nettamente l'immagine al minimo livello di ingrandimento possibile, puoi aumentare ulteriormente l'ingrandimento quanto vuoi. Gira l'impostazione dello zoom (4) verso destra finché non raggiungi l'ingrandimento desiderato.

Regola la nitidezza dell'immagine girando lentamente la messa a fuoco (6).

① **Nota:** Nel raggio di messa a fuoco ravvicinato, l'impostazione di ingrandimento non è raccomandata oltre 8 volte. Il campo visivo sarebbe così ridotto che non si darebbe più una messa a fuoco sull'oggetto di osservazione.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulisci gli oculari e/o le lenti solo con un panno mor-

bido e privo di pelucchi (ad esempio un panno in microfibra). Per evitare di graffiare le lenti, usa solo una pressione leggera con il panno per la pulizia. Per rimuovere sporco più ostinato, inumidisce il panno con una soluzione per la pulizia degli occhiali e pulisci delicatamente le lenti. Proteggi il dispositivo da polvere e umidità.

Un'alta umidità può far appannare il vetro (acrilico). Questo non è un difetto! In questo caso lascia che il dispositivo si acclimati per un breve periodo a temperatura ambiente, così che l'umidità residua possa

dissiparsi.

7. SMALTIMENTO



Smaltire correttamente i materiali di imballaggio, in base al loro tipo, come carta o cartone. Contatta il servizio locale di smaltimento dei rifiuti o l'autorità ambientale per informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DELLA CE



Con la presente, Bresser GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura con articolo 14978 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CÉ.pdf

9. GARANZIA E ASSISTENZA

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni e inizia il giorno dell'acquisto. Per beneficiare di un periodo di garanzia volontaria esteso come indicato nella confezione regalo, è necessaria la registrazione sul nostro sito web.

Puoi consultare i termini completi della garanzia, informazioni sull'estensione del periodo di garanzia e dettagli sui nostri servizi su www.bresser.de/warranty_terms.

INHOUD

1. Over deze handleiding	50	7. Afstoting	56
2. Algemene veiligheidsinstructies	50	8. EG-conformiteitsverklaring	56
3. Reikwijdte van levering (Fig. 1)	52	9. Garantie & Service	57
4. Overzicht van onderdelen (Fig. 2 + 3)	52		
5. Focussen	53		
6. Schoonmaak en onderhoud	55		

1. OVER DEZE HANDLEIDING



Deze handleiding moet als onderdeel van het apparaat worden beschouwd. Lees voordat u het apparaat gebruikt, de veiligheidsinstructies en de gebruikershandleiding zorgvuldig door. Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstige referentie. Als het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, moet de handleiding aan de nieuwe eigenaar/gebruiker van het product worden verstrekt.

Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. Het is ontwikkeld voor de vergrote weergave van dingen in de natuur.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **RISICO OP VERSTIKKING!** Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastiekjes, buiten het bereik van kinderen, omdat deze materialen

een verstikkingsgevaar vormen.

- Demonteer het apparaat niet. Neem bij een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het Servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie opsturen.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Bet het apparaat niet bloot aan overmatige kracht, schokken, stof, extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid, wat kan leiden tot storingen, een kortere elektronische levensduur, beschadigde batterijen en vervormde onderdelen.

RISICO op lichamelijk letsel!

Gebruik dit apparaat nooit om direct in de zon of in de directe nabijheid van de zon te kijken. Dit kan leiden tot een risico op blindheid. Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van volwassenen. Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastiekjes, buiten bereik van kinderen, omdat dit materiaal een verstikkingsgevaar vormt.

BRANDGEVAAR!

Plaats het apparaat, vooral de lenzen niet, in direct zonlicht. De concentratie van licht kan brand veroorzaken.

RISICO op materiële schade!

Demonteer het apparaat niet. Neem bij een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie opsturen. Schud het apparaat niet.

3. LEVERINGSOMVANG (FIG. 1)

Monoculair (A), draagriem (B), riemkoffer (C), schoonmaakdoek (D), bedieningsinstructies

4. OVERZICHT VAN ONDERDELEN (FIG. 2 + 3)

1. Monoculair
2. Oculair
3. Opvouwbare rubberen oogcups
4. Zoominstelling

5. Zoomschaal
6. Focusinstelling
7. Schaal voor de objectafstand
8. Nabijheidsfocus / macro
9. Objectlens
10. Draagriemhouder

5. FOCUSSEN

Het scherp configureren van een observatieobject met deze monoculaire is in feite afhankelijk van de afstand tot het object. Dankzij de geïntegreerde

macrofunctie kun je het beeld niet alleen op grote afstand scherpstellen, maar ook op een korte afstand van minder dan een halve meter.

1. Conventionele scherpstelinstelling

Stel de laagste vergroting (8x) op de zoomschaal in (5) met de zoominstelling (4). Draai de scherpstelinstelling (6) totdat het kalibratiemarkering ∞ op de schaal voor de objectafstand (7) is gedetecteerd. Kijk door het oculair (2) naar een ver object (bijvoorbeeld een kerkspits). Stel de scherpte van het beeld in

door de scherpstelinstelling (6) verder naar rechts of links te draaien.

2. Nabij-scherpstelinstelling (< 0,5 m afstand)

Voor observatieafstanden van minder dan een halve meter (macro-instelling of nabij-focus) ga je eerst door zoals beschreven in Sectie 2.1. Vervolgens haal je langzaam de herscherpstelling (8) uit totdat je een scherp beeld krijgt.

① **FI** Het gezichtsveld is slechts zeer klein in het

dichtbij-scherpstelbereik. Daarom is een nauwkeurige scherpstelling vereist.

3. Zoominstelling

Nadat je het beeld scherp hebt ingesteld op het kleinste vergrotingsniveau, kun je de vergroting zo veel verhogen als je wilt. Draai de zoominstelling (4) naar rechts totdat je de gewenste vergroting bereikt. Pas de scherpte van het beeld aan door de scherpstelinstelling langzaam te draaien (6).

① **FI**In het dichtbij-focus bereik wordt de vergroting niet aanbevolen om meer dan 8 keer uit te gaan. Het gezichtsveld zou daardoor sterk verminderd worden dat er geen focus meer op het observatie-object zou worden gegeven.

6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Maak de oculairs en/of glazen alleen schoon met een zachte, pluïsvrije doek (bijvoorbeeld microvezeldoek). Om krassen van de lenzen te voorkomen, gebruik alleen zachte druk met de reinigingsdoek.

Om hardnekkiger vuil te verwijderen, bevochtig je de reinigingsdoek met een brillenreinigingsoplossing en veeg je de lenzen voorzichtig af. Bescherm het apparaat tegen stof en vocht.

Hoge luchtvochtigheid kan ervoor zorgen dat het (acryl)glas beslaan. Dit is geen defect! Laat het apparaat in dit geval korte tijd acclimatiseren bij kamertemperatuur, zodat het resterende vocht kan verdwijnen.

7. AFSTOTING



Voer de verpakkingsmaterialen op de juiste manier af, afhankelijk van het type, zoals papier of karton. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst of milieuautoriteit voor informatie over de juiste verwijdering.

8. EG-CONFORMITEITSVERKLARING



Hierbij verklaart Bresser GmbH dat het type apparatuur met artikelnummer 14978 voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
[http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_](http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf)
[CE.pdf](http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf)

9. GARANTIE & SERVICE

De reguliere garantieperiode is 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om te profiteren van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals vermeld in de cadeaudoos, is registratie op onze website vereist.

U kunt de volledige garantievoorwaarden raadplegen, evenals informatie over het verlengen van de garantieperiode en details van onze diensten op www.bresser.de/warranty_terms.

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIS TREŚCI

1. O tym podręczniku	59	7. Likwidacja	65
2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	59	8. Deklaracja zgodności WE	65
3. Zakres realizacji (rys. 1)	61	9. Gwarancja i serwis	66
4. Przegląd części (rys. 2 + 3)	61		
5. Ustawianie ostrości	62		
6. Czyszczenie i konserwacja	64		

1. O TYM PODRĘCZNIKU



Niniejsza instrukcja obsługi należy traktować jako część urządzenia. Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi. Zachowaj tę instrukcję obsługi na przyszłość. Jeśli urządzenie zostanie sprzedane lub przekazane dalej, instrukcja obsługi musi zostać przekazana nowemu właścicielowi/użytkownikowi produktu.

Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Został opracowany do powiększanej ekspozycji przedmiotów w naturze.

2. OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- RYZYKO ZADŁAWIENIA! Trzymaj materiały opakowaniowe, takie jak plastikowe torby i gumki recepturki, poza zasięgiem dzieci, ponieważ

stanowią one zagrożenie zadławieniem się.

- Nie rozbieraj urządzenia. W przypadku wady skontaktuj się ze swoim dealerem. Dealer skontaktuje się z serwisem i może wysłać urządzenie do naprawy, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nie narażaj urządzenia na nadmierną siłę, wstrząsy, kurz, ekstremalne temperatury ani wysoką wilgotność, które mogą prowadzić do awarii, skrócenia żywotności elektroniki, uszkodzenia baterii i zdeformowanych części.

RYZYKO obrażeń ciała!

Nigdy nie używaj tego urządzenia do patrzenia bezpośrednio na słońce lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Może to prowadzić do ryzyka ślepoty. Dzieci powinny używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Trzymaj materiały opakowaniowe, takie jak plastikowe torby i gumki, poza zasięgiem dzieci, ponieważ stanowią one ryzyko zadławienia.

RYZYO POŻARU!

Nie umieszczaj urządzenia, zwłaszcza soczewek, na bezpośrednim świetle słonecznym. Skupienie światła może spowodować pożar.

RYZYO zniszczenia mienia!

Nie rozbieraj urządzenia. W przypadku wady skontaktuj się ze swoim dealerem. Dealer skontaktuje się z serwisem i może wysłać urządzenie do naprawy, jeśli zajdzie taka potrzeba. Nie potrząsaj urządzeniem.

3. ZAKRES DOSTAWY(RYS. 1)

Lornet (A), pasek do przenoszenia (B), futerał na pasek (C), ściereczka do czyszczenia (D), instrukcje obsługi

4. PRZEGLĄD CZĘŚCI (RYS. 2 + 3)

1. Okular
2. Okular
3. Składane gumowe oczka
4. Ustawienie zoomu

5. Skala zoomu
6. Ustawienie ostrości
7. Skala odległości obiektu
8. Skupianie na zbliżenie / makro
9. Soczewka obiektywa
10. Uchwyt na pasek do noszenia

5. USTAWIANIE OSTROŚCI

Ostra konfiguracja obiektu obserwacyjnego za pomocą tego monokularu zasadniczo zależy od odległości od obiektu. Dzięki zintegrowanej funkcji

makro możesz ustawić ostrość obrazu nie tylko na dużą odległość, ale także na krótkim dystansie poniżej pół metra.

1. Konwencjonalne ustawianie ostrości

Ustaw najniższe powiększenie (8x) na skali zoomu (5) za pomocą ustawienia zoomu (4). Obróć ustawienie ostrości (6), aż wykryje się znacznik kalibracyjny ∞ na skali odległości obiektu (7). Spójrz przez okular (2) na odległy obiekt (np. wieżę kościelną). Ustaw ostrość obrazu, dodatkowo skręcając ustawienie ostrości (6) w prawo lub lewo.

2. Ustawienie bliskiego ostrości (< odległość 0,5 m)

Dla odległości obserwacji poniżej pół metra (ustawienie makro lub bliskie ostrzenie) najpierw postępuj zgodnie z opisem w sekcji 2.1. Następnie powoli wyodrębni ostrość (8), aż uzyskasz ostry obraz.

ⓘ **Uwaga:** Pole widzenia jest bardzo małe tylko w zakresie bliskiej ostrości. Dlatego wymagane jest precyzyjne ustawianie ostrości.

3. Ustawienie zoomu

Po ostrym ustawieniu obrazu na najmniejszym poziomie powiększenia możesz zwiększyć powiększenie dowolnie dowolnie. Obróć ustawienie zoomu (4) w prawo, aż osiągniesz pożądane powiększenie. Dostosuj ostrość obrazu, powoli zmieniając ustawienie ostrości (6).

ⓘ **Uwaga:** W zakresie bliskiej ostrości ustawienie powiększenia nie jest zalecane dłużej niż 8 razy. Pole widzenia byłoby znacznie ograniczone, że nie byłoby

już przypisywane ostrzenie na obiekcie obserwacyjnym.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Okulary i/lub soczewki czyść wyłącznie miękką, wolną od kłaczków ściereczką (np. ściereczką z mikrofibry). Aby uniknąć porysowania soczewek, stosuj delikatny nacisk ściereczką czystą. Aby usunąć bardziej uporczywy brud, zwilż ściereczkę środkiem do czyszczenia okularów i delikatnie przetrzyj soczewki. Chroń urządzenie przed kurzem i wilgocią.

Wysoka wilgotność może powodować zaparowanie (akrylowego) szkła. To nie jest wada! W takim przypadku pozwól urządzeniu na krótki czas aklimatyzacji w temperaturze pokojowej, aby reszkowa wilgoć mogła się rozproszyć.

7. LIKWIDACJA



Utylizuj materiały opakowaniowe właściwie, zgodnie z ich rodzajem, takim jak papier lub karton. Skontaktuj się z lokalną usługą utylizacji odpadów lub organem ochrony środowiska, aby uzyskać informacje o właściwej utylizacji.

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Niniejszym Bresser GmbH oświadcza, że typ urządzenia o numerze artykułu 14978 jest zgodny z dyrektywą: 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_Ce.pdf

9. GWARANCJA I SERWIS

Regularny okres gwarancji wynosi 2 lata i zaczyna się w dniu zakupu. Aby skorzystać z wydłużonego dobrowolnego okresu gwarancji, jak podano na pudełku z prezentem, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej.

Pełne warunki gwarancji oraz informacje o przedłużeniu okresu gwarancji oraz szczegóły naszych usług można zapoznać się pod adresem www.bresser.de/warranty_terms.

NÁVOD K OBSLUZE

1. O tomto manuálu	68	7. Likvidace	73
2. Obecné bezpečnostní pokyny	68	8. Deklarace shody ES	73
3. Rozsah doručení (obr. 1)	70	9. Záruka a servis	74
4. Přehled částí (obr. 2 + 3)	70		
5. Zaostření	71		
6. Čištění a údržba	72		

1. O TOMTO MANUÁLU



Tento návod k použití je považován za součást zařízení. Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a uživatelskou příručku.

Tento uživatelský manuál si uchovejte pro budoucí použití. Pokud je zařízení prodáno nebo předáno, musí být návod k použití poskytnut novému majiteli/ uživateli produktu.

Zamýšlené použití

Tento produkt je určen pouze pro soukromé použití. Byl vyvinut pro zvětšené vystavení věcí v přírodě.

2. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **RIZIKO UDUŠENÍ!** Udržujte obalové materiály, jako jsou plastové sáčky a gumičky, mimo dosah dětí, protože tyto materiály představují riziko udušení.
- Nerozbírejte zařízení. V případě závady kontak-

tujte prosím svého prodejce. Prodejce kontaktuje servisní centrum a může zařízení v případě potřeby poslat k opravě.

- Neponořujte zařízení do vody.
- Nevystavujte zařízení nadměrné síle, otřesu, prachu, extrémním teplotám nebo vysoké vlhkosti, které mohou vést k poruchám, kratší životnosti elektroniky, poškození baterií a deformovaným součástkám.

RIZIKO tělesného zranění!

Nikdy nepoužívejte toto zařízení k přímému pohledu na slunce nebo do jeho blízkosti. To může vést k riziku slepoty. Děti by měly zařízení používat pouze pod dohledem dospělých. Uchovávejte obalové materiály, jako jsou plastové tašky a gumičky, mimo dosah dětí, protože tyto materiály představují riziko udušení.

RIZIKO POŽÁRU!

Neumistujte zařízení, zejména čočky, na přímé sluneční světlo. Koncentrace světla by mohla způsobit požár.

RIZIKO poškození majetku!

Nerozebírejte zařízení. V případě vady kontaktujte prosím svého prodejce. Prodejce kontaktuje servisní centrum a může zařízení v případě potřeby poslat k opravě. Netřepete zařízením.

3. ROZSAH DORUČENÍ (OBR. 1)

Monokulární (A), nosící popruh (B), pouzdro na opasek (C), čisticí hadřík (D), návod k použití

4. PŘEHLED ČÁSTÍ (OBR. 2 + 3)

1. Monokulární
2. Okulár
3. Skládací gumové oční pohárky
4. Nastavení zoomu
5. Zoom škála
6. Nastavení zaostření
7. Škála pro vzdálenost objektu
8. Proximity focus / makro
9. Objektová čočka
10. Držák na popruh na nošení

5. ZAOSTŘENÍ

Ostré nastavení pozorovacího objektu tímto monokularem závisí v podstatě na vzdálenosti k objektu. Díky integrované makrofunkci můžete zaostřit obraz nejen na velkou vzdálenost, ale i na krátkou vzdálenost menší než půl metru.

1. Konvenční nastavení zaostření

Nastavte nejnižší zvětšení (8x) na škále zoomu (5) pomocí nastavení zoomu (4). Otáčejte zaostřením

(6), dokud nebude detekována kalibrační značka ∞ na stupnici vzdálenosti objektu (7). Podívejte se skrz okulár (2) na vzdálený objekt (např. kostelní věž). Nastavte ostrost obrazu dalším otočením ostrosti (6) doprava nebo doleva.

2. Nastavení blízkého zaostření (< vzdálenost 0,5 m)

Pro pozorovací vzdálenosti pod půl metru (makro nastavení nebo blízké zaostření) postupujte nejprve podle popisu v sekci 2.1. Následně pomalu extrahuj-

te, že zaostření (8) je pomalé, dokud nezískáte ostrý obraz.

① **Poznámka:** Zorné pole je velmi malé pouze v úzkém zaostření. Proto je nutné přesné zaostření.

3. Nastavení zoomu

Jakmile obraz ostře nastavíte na co nejmenší úroveň zvětšení, můžete zvětšení dále zvyšovat, jak chcete. Nastavte zoom (4) doprava, dokud nedosáhnete požadovaného zvětšení. Ostrost obrazu upravujte

pomalým otáčením ostrosti (6).

① **Poznámka:** V oblasti blízkého ostření se zvětšení nedoporučuje více než 8krát před zaostřením. Zorné pole by se tedy výrazně snížilo, takže by už nebylo zaostřováno na pozorovací objekt.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Okuláry a/nebo čočky čistěte pouze měkkým, bezžmolkovým hadříkem (např. mikrovláknovou utěrkou). Aby se čočky nepoškrábaly, používejte pouze

jemný tlak hadříkem. Pro odstranění tvrdší nečistoty navlhčete hadřík roztokem na čištění brýlí a jemně je otřete. Chraňte zařízení před prachem a vlhkostí.

Vysoká vlhkost může způsobit, že se (akrylové) sklo zamlží. To není vada! V takovém případě nechte zařízení krátce aklimatizovat při pokojové teplotě, aby se zbytková vlhkost rozptýlila.

7. LIKVIDACE



Obalové materiály správně likvidujte podle

jejich typu, například papíru nebo kartonu. Pro informace o správné likvidaci kontaktujte místní službu likvidace odpadu nebo environmentální úřad.

8. DEKLARACE SHODY ES



Tímto Bresser GmbH prohlašuje, že typ zařízení s článkem číslo 14978 je v souladu se směrnicí: 2014/53/EU. Plné znění deklarace EU o shodě je dostupné na následující internetové adrese:

http://www.bresser.de/download/12694/CE/12694_CE.pdf

9. ZÁRUKA A SERVIS

Běžná záruční doba je 2 roky a začíná v den nákupu. Pro využití prodloužené dobrovolné záruky, jak je uvedeno na dárkové krabici, je nutná registrace na našich webových stránkách.

Kompletní podmínky záruky, informace o prodloužení záruční doby a podrobnosti o našich službách si můžete prohlédnout na www.bresser.de/warranty_terms.



SERVICE

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.
Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux B.V.

Donau 5-12
7908 HA Hoogeveen
Nederland

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

c/Valdemorillo, 1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas desde el extranjero están ligadas a costes suplementarios..

Bresser GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

www.bresser.de

   @BresserEurope

**Bresser UK Ltd.**

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

DE Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

EN Errors and technical changes excepted.

ES Salvo errores y modificaciones técnicas.

FR Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

IT Con riserva di errori e modifiche tecniche.

NL Fouten en technische wijzigingen voorbehouden.

PL Zastrzega się możliwość wystąpienia błędów i zmian technicznych.

CZ Chyby a technické změny vyhrazeny.

Manual_1662525_Zoomar-Mono-8-25x25_de-en-es-fr-it-nl-pl-cz_BRESSER_v102026a